Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngày thứ hai 20 Novembre 1933

Mồng 3 tháng Mười (thiếu) năm Quí Dậu

Lục tỉnh tân văn

Năm thứ 26 — Số 4537

Mỗi số 0$06

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Gởi bạc xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet PARIS (VIII°)

DÉPÔT LÉGAL INDO... N° 1223

TRƯỚC NHỮNG CẢNH HỒI DÂM

Có nên dạy thiếu-niên am hiểu chút ít về dục tình chăng?

Đường Lefèvre.... Đường Alsace Lorraine.... Đường Lacotte prolongé ở Saigon....

Bốn năm cô, có khi chín mươi cô, mặc áo tui màu, hàng mỏng, níu kéo năm bảy chú san-đá, hay là tưng tiu nựng nịu một hai người khách đi đường thật thà, sa chơn lỡ bước, đi ngang cái « Bồng-lai-cảnh » ấy.....

Các cô có rủ ren được hay không, mặc kệ. Ta chỉ nên biết rằng các cô đã bày ra, bày ra mỗi đêm, cái cảnh hồi-dâm ở giữa đường cái.

Trong nhà khiêu-vũ, theo nhịp một bản đờn tây ồn ào, năm bảy cặp trai gái ôm nhau, mặt kề mặt, mình sát mình, nhảy tới kéo lui........ Nhà khiêu-vũ chưng dọn trang hoàng thật..... Những khách tới đó, ăn mặc chỉnh tề thật...... Song cái cảnh trai ôm gái kéo tới tri lui, dầy qua xích lại, là một cảnh...... hồi-dâm.......

Trong hàng sách, bày ra trước mắt kẻ mua, nhiều quyền có lối văn quá ư tà-chơn, như Kamasoutra, les sept nuits merveilleuses (bảy đêm khoái lạc) ....

Đọc những quyển sách ấy, kẻ lớn tuổi bắt lắc đầu..... Người thiếu-niên đỏ mặt. Lại một thứ đề hồi-dâm nữa.

Thiếu-niên ta bây giờ, trước những cách hồi-dâm ấy, khác hẳn với hạng thiếu-niên đời ba mươi năm về trước. Họ biết... đủ hết, chớ không phải như các cô các cậu còn bé thật thà khờ khạo lúc xưa, khờ khạo đến nỗi tưởng mình ở trong nách cha mà ra đời.

Chúng tôi biết nhiều cậu nhỏ, bạn quần chưa biết vận cho chắc, ai cũng tưởng còn « nãi mũi », mà cũng đã biết một ít về dục-tình, biết nhờ nghe kẻ lớn xấu, thuật lại cho, biết nhờ đọc sách hồi-dâm, mà cũng có khi biết nhờ.... thấy. Cái biết của các cậu chưa bao nhiêu, nhưng các cậu tưởng mình rành rồi..... Rồi một ngày nọ, cha mẹ cho tiền dư dả, các cậu đem cái biết ít oi của mình và đường tình dục, mà thực-hành. Một trăm cậu bé, làm như vậy, có cũng đến chín mươi cậu vướn mang phải thứ bịnh mà ai nấy đều gọi là: bịnh xấu hổ.

Bởi vì là bịnh xấu hổ nên cậu trai tơ mới giấu diếm. Rồi một ngày nọ cậu đau nặng..... có khi chết, không biết chừng.

Ta không thể trách các cậu vô phước ấy được. Các cậu bị sa vào hang hố dục tình, là vì tình-thế.

Trong cái đời mà ta có thể gọi là hỗn độn, trong cái đời ta thấy bày ra nhan nhản trước mắt chẳng biết bao nhiêu là cảnh hồi-dâm, trách các cậu sao được?

Thế thì làm sao, đặng cho các cậu không sa vào bẫy cạm không thể thoát ra được, có thoát được chăng nữa, thì cũng đã là người bỏ đi, yếu đuối bạt nhược, sanh con đẻ cháu « ương ương ngẩn ngẩn », bịnh tật suốt đời?

Làm sao?

Thủ-tiêu những cảnh hồi-dâm chăng? Dễ gì làm được?

Thế thì làm sao bây giờ?

(Tiếp theo trương nhì)

Đụng người bị bịnh nặng rồi chở người bịnh dông mất

Chiều hôm 17-11-33 vào lối một giờ, trong Cholon tại đường Quai de la Marne có xảy ra một vụ xe hơi cán người.

Khi cò bót hay tin, tới nơi thì không thấy xe hơi và người bị cán là đâu hết.

Nguyên do vụ ấy như vầy:

Tên sốp-phơ cầm tay bánh xe số C.C. 771 của M. Trương-ngọc-Hiếu ở Phụng-hiệp (Cantho) khi chạy đến đường la Marne, chạy mau lắm, thì đụng phải một người đàn-bà tên là Huỳnh-thị-Tong. Đụng nặng lắm. Thiên-hạ chạy bu lại. Tên sốp-phơ cho xe ngừng lại và ẵm người đàn-bà đề lên xe rồi mở máy cho xe chạy liền. Người ta ngờ là tên nầy chở người bịnh vào nhà thương không dè hắn chở đi đâu không biết.

Vài phút sau, lính tới mới làm biên bản và đi truy tầm tên sốp-phơ « nhơn-đạo » kia.

Hiện nay cái xe, người bị bịnh và tên sốp-phơ vẫn chưa tìm ra được.

Bốn triệu dân Nam-kỳ: Mỗi người bỏ ra một xu nhỏ có 40.000 đồng bạc. Có số tiền nầy sẽ đủ dùng để cứu đồng-bào khỏi bịnh lao. Mua cò bài lao là một cái bổn phận phải làm của người trong xứ.

Trên trời dưới đất

Họ bắt chước Khổng-tử

Ngày xưa Đức Khổng-tử đi châu du thiên hạ, lúc qua đất Khuông bị người ta tưởng lầm là Dương-Hổ, một anh chàng tàn bạo, đốc quân lính ra vây đánh, ngài lại phải trở về nước Vệ.

Lúc bây giờ vua nước Vệ có một ái-phi nhan sắc đẹp dẽ vô cùng, nhưng quá ư dâm đãng tên là nàng Nam-tử. Nghe ngài về nước Vệ, có phẩn chức của nhà vua, nàng Nam-tử muốn đòi ngài vào cung chầu cho biết mặt. Cái ý muốn của nàng Nam-tử không phải cho biết mặt Khổng-tử thôi, mà lại là cái ý muốn giống như của Võ-Hậu đời sau.

Ngài biết thế mấy phen dùng lời khôn lẽ khéo để từ chối, nhưng rốt cuộc ngài phải buộc lòng vào bệ-kiến nàng Nam-tử, vì theo tục lệ của nước Vệ, hễ ai đã nhận chức gì trong nước rồi, phải vào yết-kiến vợ ông vua mới được.

Thầy Tử-Lộ, thấy cái thái-độ của ngài như vậy, không chút chi bằng lòng. Vì lẽ đâu một bực thánh nhân lại làm điều mang-trá như vậy. Ngài mới nói với thầy Tử-Lộ rằng: « Dư sở phủ giả, thiên yếm chi! thiên yếm chi! » (ta có làm điều gì không phải, trời bỏ ta! trời bỏ ta!)

Đức Khổng-tử, chỉ có một việc vào chầu nàng Nam-tử, sợ tiếng đời đèm pha, muốn cho học trò thấu rõ tấm lòng, phải thề thốt nặng lời để cho người tin bụng. Ngài là bực thánh-nhân, vì biến phải quyền đó thôi. Đâu sao đi nữa muốn cho không có vết gì đen trong cái đời ngài, ngài phải gọi trời để chứng-miên cho ngài.

Than ôi! đời xưa vì một việc nhỏ mọn như thế kia, mà thánh-nhân còn phải biện bạch thay! Còn đời nay, biết bao kẻ làm nhiều việc trơn với lương tâm, trái với luân thường đạo lý mà không ăn năn sám hối là đi gì.

Không vì được với bực thánh-nhân, chớ há họ chẳng biết làm những việc « chấn chướng » như thế kia, dẫu trời không bỏ đi nữa, thì làm sao chịu nổi với miệng đời nay. Thế mà họ dám làm, thế mà họ cứ làm! Cái can đảm của họ, Thiên-Đàng tôi phải cho là hết sức phi thường.

Kia có lắm kẻ thấy vợ bạn xinh lịch, mặn mà, chà lết tới để tìm ngày cho con ong núc nhụy. Bao nhiêu vụ án-mạng xảy ra cũng tại nơi mấy cái án « bạn và vợ » phần nhiều!

Nhiều người vì tin bạn mà phải bị bạn đánh lừa, cướp vợ.

Thấy người đời đèm pha nghị-luận nọ kia, từng thế họ làm bộ mặt đạo đức, cũng bắt chước thánh-nhân mà nói: « Ta có làm điều gì không phải, thì Trời bỏ ta! trời bỏ ta! ». Hỡi ôi! Có học-thức mà chẳng biết điều liêm-sĩ, chơi với người rồi lại lấy bạn người, pháp luật không trừng-trị họ được, họ có sợ gì chẳng dám « đảo ngược luân thường ». Bực thánh nhân yết-kiến một người đàn-bà còn biết sợ hổ thay, thế mà mấy « con quỉ dâm dục » ngày nay không biết kiêng nể ai là ai hết.

Bắt chước thánh-nhân, đeo mặt đạo đức giả, họ đâu có biết rằng trượng-phu, quân tử khác với tiểu-nhân, và loại ngần nào.

Trước kia, Đức Khổng-tử có than: « Ngô vị kiến hiếu đức như hiếu sắc giả giả » (Ta chưa thấy ai yêu cái đức tốt như yêu cái sắc đẹp vậy) thì nay chắc kẻ ấy phải nói: « Ngô hiếu sắc bất như hiếu đức! » THIÊN-ĐÀNG

Sở Thương-chánh bắt

Gần hai ngàn kí-lô thuốc lá lậu

Lần nầy, sở Thương-chánh không phải bắt được á-phiện lậu mà lại bắt được gần 2.000 ki-lô thuốc lá. Vụ bắt bớ quan hệ nầy xảy ra ở Tânan, nghe nói vụ bắt bớ nầy náo nhiệt lắm, người lính phải rượt theo bọn buôn thuốc lậu trên sông Vàm Cỏ Đông, và bọn kia có cự nự lại song nhờ lính gan dạ quả quyết nên mới bắt được.

Tưởng-giới Thạch lập kế giải hòa

Thượng-hải. *Theo tin điện của Tàu thì các yếu nhơn Trung-hoa và Đạo-quân thứ 19 đã sắp đặt cuộc phản Tưởng sẵn sàng. Vợ chồng họ Tưởng đối với thời cuộc biến động nầy, không dễ lấy binh lực áp chế được. Họ Tưởng một tay trí xảo, bắt đắc dĩ lập kế giải hòa, nhưng Tưởng khó nỗi đối diện với các vị yếu nhơn. Tưởng phải khiến người vợ là Tống-khánh-Linh thay mặt. Nghe đâu Tống-khánh Linh đã ngồi phi-thoàn tới tỉnh Phước-kiến, để bàn tính với các phái phản Tưởng về sự giải hòa, chưa biết các phái phản Tưởng nghe lời chị Tống hay không?*

Nga-Mỹ đã bắt đầu thân-thiện

Cuộc-diện Cực-đông rồi đây sẽ thay đổi chăng?

Washington, 19 Nov. — Liên-bang Mỹ đã thừa nhận Liên-bang Sô-viết rồi, bởi vậy hai bên đã tư tờ giao-hiếu.

Nga nhìn nhận không bao giờ nhúng tay vào chánh-sự của Mỹ hay thuộc-địa Mỹ. Nga sẽ ngăn cản các cuộc tuyên-truyền và chủ nghĩa cộng-sản ở Mỹ dầu trực-tiếp hay gián-tiếp. Nga cấm tuyệt không cho ai lập hội, đảng ở bên Nga mà có tánh-chất khuynh đảo chánh-phủ Mỹ về phương-diện chánh-trị hay xã-hội. Nga sẽ cho Mỹ được tự-do giảng-đạo, cất nhà thờ và đãi nước Mỹ vào hàng thượng-quốc.

Litvinoff đại-biểu Nga sẽ ở lại Washington vài ngày nữa để thương thuyết với tổng-thống Roosevelt về nhiều vấn-đề phụ-thuộc nữa.

Người ta nói thế nào các vấn-đề thuộc về Mãn-châu-quốc, vấn-đề Hải-quân cũng sẽ đem ra thảo luận giữa đại-biểu Nga-Mỹ tại Bạch-Cung.

Ở Đức trong chánh-giới rất lấy làm thất vọng về sự Nga-Mỹ giao hảo. Người ta nói Nga-Mỹ thân-thiện với nhau thì cuộc-diện Cực-đông sẽ thay đổi liền.

Người Nhựt lại nói rằng việc Nga-Mỹ thân-thiện không có ăn thua gì với chánh-sự Nhựt cả.

Vụ nàng tuyệt-sắc Violette Nozière thuốc mẹ giết cha

(Tiếp theo)

Mẹ kể tội con

Nặng lời rằng: « Tuy thơ nói « những điều phong-nguyệt lả-lơi, « như vậy mặc dầu, thật thì trong « tâm con, con chẳng có tình gì « với ai tất cả. Vả lại « *Bernard* » « với « *Jean* » tên ký trong thơ « ấy, vốn cũng một người, chớ « không phải hai, lại là bạn hữu « của con, nặng tình cố kết. »

« Đó, chuyện tang án sờ sờ, cha nó rầy nó, nó còn lẻo-lự như vậy đó, có chuyện gì không bắt đặng tay, ngoay đặng cánh nó mà nó chịu. Mãi cho đến khi nó ăn cắp bạc cắp-tiền, tôi mét với cha nó — nhắc lại còn đau lòng! — Cha nó than:

« Con khốn đó nó hại tại mắc- « cứ với đời mà chết! Nó mà đặng « như con người-ta, vẹn gìn phận « gái, dầu nó có xài hết sự nghiệp « của tôi, tôi cũng không biết tiếc « nữa mà! »

Tuy giận thì nói vậy chớ tình cha-mẹ thương con, ai lại nỡ cầm dao mà cắt ruột. Cho nên rầy la dữ vậy chớ rồi cũng bỏ qua không đánh tờ bỏ. Trừ ra có chuyện nầy, cha nó mới đánh: Là khi nó đau, vào nhà-thương quan thầy coi ra nó vướn phong-tình bịnh chứng. Nghe quan thầy nói, cha nó nổi thần hung, đánh chửi. Không xét lỗi, nó lại than oán rằng khổ thân. Nghe than như lửa cháy còn chế dầu thêm, cha nó mới hỏi:

« Mi còn muốn sao nữa mới không thán oán? Mà mi thán oán nỗi gì đâu nói cho ta nghe thử? »

Nó đáp: « Thật thân tôi khốn- « khổ vô cùng. Gái cùng thì phận « gái, mà gái như tôi, không bao « giờ có cuộc vui gì mà tôi đặng « dự xem cho thỏa. Ngày những « lần đêm, má cứ theo giữ khít rịt. « Tôi có đi đâu về lỡ trễ một chút, « thì má rầy la thôi vở-lở. Chị như « gái nhà người, nào phải như tôi, « ai theo mà chận-giữ. Thật gái « người-ta thong thả một cách. « Chiều bữa nào cũng đặng đi « chơi: lại đi dọc đi ngang, làm « gì tự ý! »

Nghe dứt, cha nó mới triển lôi đình chi nộ, phấn thích-lịch chi oai, đuổi nó. Cha nó nói:

« Mi muốn vậy, thì đi, đi cho « khỏi nhà ta! Đi! Lấy đồ đi cho « mau! Mà khoan! Trước khi đi, « tên Jean gởi thơ cho mi đó là ai, « nói cho ta nghe thử? »

Nó liền đáp: « Con đã nói tên « Jean đó là bạn-hữu của con, đã « cùng con nặng tình giao kết. Có « nhiều khi nó muốn đến nhà, ra « mắc cha cho biết, mà tại con « không cho, theo ngăn cản mãi, « nên nó không đến đặng »

Cha nó nói: « Như thật vậy, thì « ta tìm đến cha-mẹ nó mà hỏi ý « nó. Như quả nó có tình thương « mi, tưởng mi, muốn vầy cang- « lệ cùng mi, thì ta cũng nên lấy « lòng ngay thật mà đãi nó, là ta « không nên giấu nó, nói thật cho « nó rõ chứng bịnh của mi. »

Nói vậy hay vậy, chớ chuyện đâu đề đó, cha nó đã tính kịp việc gì đâu. Kẻ, không biết sao anh-em bạn của cha nó, người nầy rồi tới người kia, đến mà mét-thót cho cha nó biết tánh nết con xấu quá. Bấy giờ cha nó mới ngẩn ngơ. Một bữa, cha nó than với tôi:

(Còn nữa) M. H. L.

TẠI KHUYẾN-HỌC HỘI

Chiều thứ tư 22 Novembre 1933, đúng 8 giờ rưỡi, tại nhà hộ Khuyến-học, bác-sĩ Trần-tấn ... hát sẽ diễn thuyết về « Bịnh lậu và bịnh loét lây (bịnh phát khởi, cách điều trị và sự phòng ngừa).

Các khu-vực riêng cho chị em buôn duyên

Sau khi lập ở Chợ-lớn một khu vực riêng để cho các ả buôn-hương, chánh-phủ lại đang tính lập hai khu vực như thế nữa, một cái gọi là « Xóm Boresse », ở một dãy phố gần ga xe lửa Nha-Trang, Mỹ-Tho, còn một xóm nữa ở Đất-Hộ, tại đường Pierre.

Bắt đầu từ ngày 1er Janvier, Địa-phương sẽ bắt buộc các mụ tú bà phải dọn về các khu-vực riêng ấy.

Giấy ít tin nhiều

Bữa 18 Nov. vừa rồi, ở Huế có tổ-chức một đêm hát đặc-biệt để giúp cho những người bị bão ở Sông-Cầu Qui-nhơn. Có vua Bảo-Đại, quan Khâm-sứ và nhiều quan viên khác tới dự kiến. Kết quả đêm hát rất là mỹ-mãn.

Các bà Hoàng bà chúa cũng tổ-chức nhiều đêm hát bộ để lấy tiền giúp cho dân bị nạn.

∴

Đảng Tân Xã-hội Pháp mới thêm được hai đảng-viên mới. Hiện nay số đảng-viên đã được 31 người rồi.

∴

Tên Dertil, người mưu-sát thủ-tướng nước Áo là Dolfuss bị kêu án 5 năm tù khổ-sai. Mỗi 3 tháng người ta bắt Dertil phải nhịn đói một ngày và cứ đến ngày 3 Oct. mỗi năm, nó bị nhốt một ngày trong phòng kín.

∴

Sở cảnh-sát Marseille bữa qua có bắt được 2.500 kilos thuốc phiện. Ba người buôn lậu đã bị bắt.

TRÊN CON ĐƯỜNG CHIẾN THẮNG

« Nhà thương thí ngừa bịnh Lao »

Trung-tâm điểm trừ tuyệt nạn lao

(Tiếp theo)

3° **Một cơ quan chẩn tế.** — *Nhà thương thí ngừa bịnh lao sẽ phân phát, cho ống nhổ riêng, cho thuốc men, thức ăn uống, quần áo, tiền nhà, tiền giúp trong khi thất nghiệp, thứ nhứt là cho giường nằm. Chính giường nằm là món cần dùng thứ nhứt để ngăn ngừa bịnh lao nếu có kẽ khác ngủ gần mình có bịnh.*

4° **Một cơ-quan giáo-dục.** — *Nhà thương thí ngừa bịnh lao sẽ chỉ dạy cho quần chúng biết cách ăn ở theo vệ-sanh và cách ngăn ngừa bịnh. Các cô nữ điều-dưỡng sẽ tới tận mỗi gia quyến nào có người mắc bịnh lao để chỉ rõ cách thức giữ theo phép vệ-sanh.*

Nhà thương ngừa bịnh lao lại còn có một nhiệm vụ khác nữa là trừ cho hết độc. *Cô nữ điều-dưỡng sau khi quan sát nhà cửa của người mắc bịnh lao mới định đạt được cách thức trong nhà đó phải dùng cho đúng với phép vệ-sanh và sạch-sẽ. Nhà thương ngừa bịnh lao lại còn lo tẩy độc nhà nào có người bịnh, dời đi chỗ khác hay chết rồi.*

Nhà thương ngừa bịnh lao phải một hay là nhiều vị lương y tùy theo số người đến xin khán bịnh và nhiều cô nữ điều-dưỡng để giúp công việc trong ngoài cho nhà thương.

Muốn thi hành công việc, nhà thương không cần gì phải tốn tiền chi-phí nhiều về sự dọn dẹp bàn ghế, mua đồ nghề. Đồ nầy không cần hơn là sự làm việc của nhà thương. Chính sự sốt sắng của các vị lương y và nữ điều-dưỡng là điều mà quần chúng trông cậy thôi.

Nữ điều-dưỡng là chuẩn-đích cho sự hành-động của nhà thương.

Tiền trợ cấp, đồ ăn bổ và thuốc uống không tốn bao nhiêu vì đã có thương-thuyết với các hội hàng chẩn tế riêng và các sở Phước-Thiện rồi.

Điều cần nhứt là dân sự phải để lòng tin cậy nơi nhà thương thí ngừa bịnh lao của chúng tôi (59 rue Chasseloup - Laubat): nơi đó có máy bơm hơi vào màn phổi những người mắc bịnh lao. Máy ấy đã cứu không biết bao nhiêu người rồi.

Nhà thương sẽ sẵn lòng hoan-nghinh những thơ xin thuốc, đồ ăn hay là vài tiền nào khác của những người đau không đủ sức mua. Những đơn từ ấy phải gởi ngay cho ban Trung-Ương Chẩn-tế xã-hội. Ban nầy sẽ sẵn lòng lo lắng giùm cho.

Người ta nên biết rằng sự phòng ngừa bịnh lao về phương diện xã-hội không phải là một mẹc làm xào xáo những gia đình, gia quyến có người mắc bịnh lao đâu!

Sự ngăn ngừa về mặt y-khoa hay gấp mấy lần sự trị bịnh.

Điều cần là phải có ông thầy thuốc trong nhà để coi chừng người nhà hầu gặp lúc bịnh nặng bất trắc chạy kêu một vị lương y khác.

Quan lương y cai quản Nhà-thương thí ngừa bịnh lao là người coi chừng săn sóc những người sắp vướng bịnh lao, thứ nhứt những người đã mắc bịnh lao, và những kẻ ở chung quanh. Có các cô nữ điều-dưỡng trợ lực, quan lương y cai quản có thể diệt được bịnh lao trong các gia quyến và các đẳng-cấp trong xã-hội.

Người Pháp, người Nam, người Huê-kiều và Ấn-độ chớ nên quên rằng:

1° Đã có một nhà thương thí ngừa bịnh lao ở Saigon (số 59 đường Chasseloup Laubat).

2° Y-viện Pasteur cho không thuốc B.C.G.

3° Nếu muốn có thêm số nhà thương thí ngừa bịnh lao và các cô điều-dưỡng giúp việc được nữa, quí ngài hãy trả lời lại sau thì Ban Thường trực Cò Bài Lao hiệu-triệu quần chúng.

Lễ ba-mươi ngày

Ông Nguyễn-văn-Viết, chủ nhà in J V ở đường d'Ormay, là người vội dứt đường đời, nương theo chơn Chúa, đám táng rất lớn, đã nói cách một tháng trước, nay đủ tháng, tang chủ xin lễ tại nhà-thờ Thị-Nghè, cầu cho linh-hồn về chốn thảnh thơi. Cuộc lễ long trọng, nhưng bởi, một là nhà-thờ ở xa thành-phố, hai là giờ khai lễ quá sớm, nên phần đông thân-bằng cố-hữu, bữa sớm mai thứ bảy, 18 Novembre, 6 giờ, mắc việc, không đến đặng mà cầu nguyện cho linh-hồn người mình yêu. Tuy vậy mà nhà-thờ Thị-Nghè cũng không đủ chỗ, nhiều người phải khoanh tay đứng ngoài. Những người có mặt đến cầu lễ, đều khen lòng hiếu-phụ của gái và trai nhà ông J. V. Từ ngày ông Nguyễn khoản đi rồi, M. Ng.-v-Tài không cải đạo cha, thừa phụ nghiệp, giữ việc thường, không chi dời đổi. Chị-em một dạ thuận hòa. Dường ấy, tưởng cho ông Ng. v-Viết, dầu xác ở dưới mồ, cũng vui mà nhắm mắt. Nhơn dịp, Bổn-báo cầu nguyện cho linh hồn ông J. Ng.-v-Viết về nước Thiên-Đàng.

L. T. T. V.

Hai người chết ở ga và trên xe lửa

Sáng hôm nay, lính bót quận thứ nhì có gặp thây hai người Annam, chết không hiểu vì lẽ gì, một người nằm ở trước ga Saigon, còn một người nữa chết ở trên xe điện đậu trước Nhà Thương Thí.

Cò bót đang điều tra.

Trước những cảnh hồi dâm

(Coi tiếp trương nhứt)

Các cậu thiếu-niên sa chơn lỡ bước ấy, lỗi không phải nơi họ, vì sọ sanh nhằm thời buổi hồi-dâm như chúng tôi đã nói ở trên, trăm việc, ngăn diều xúi giục họ vào đường tình-dục. Lớn lên một chút, họ tránh không khỏi, đường tình-dục, dầu cho có được thọ lãnh một lối giáo-dục nghiêm khắc đi nữa. Ta đã biết họ thế nào cũng phải đạp vào đường tình dục, thì có gì hơn ta chỉ đường cho họ trước, để họ có thể bước đi, trên con đường đầy cạm hố ấy, mà không sa vào.

Chính kẻ viết bài nầy, biết một người, cựu sanh-viên y-khoa nên biết khá rành về các thứ bịnh phong-tình. Thấy con lớn, sợ con vướn víu cái «nợ tình-dục» ông cha ấy hôm nọ kêu con lại, cắt-nghĩa không sót điều gì cả, chỉ bày biết cả mọi sự ghê gớm, đau đớn về bịnh phong-tình. Thế mà cậu con đã thạo, không thua gì một người lớn tuổi, biết mọi sự xấu xa, mọi chỗ hại ở trong sự giao-cấu với những cô buôn tình, cậu không còn cho tình-dục, cái tình dục bất thường, là một cái thú nhứt trên đời, như là bạn tác xấu, như là dâm thơ, đã dã làm cậu lầm tưởng.

Vì thế cậu thiếu-niên ấy bây giờ vẫn là một cậu trai «thiệt thà», không lêu-lổng chơi bời, không ương-yếu vì mang phải «thứ bịnh xấu hổ» là bịnh lắm người bằng trang lứa cậu vướn phải.

Chỉ một chuyện ấy đủ cho độc-giả biết sự ích-lợi của tình-giáo.

Chúng tôi tưởng những ý-kiến chúng tôi đã phô-bày trên đây, là ý-kiến chung của những người thấy xa, và nhiều độc-giả sẽ hoan-nghinh ý-kiến ấy, có bất mãn đi chăng nữa, là bất mãn vì kẻ viết bài nầy, vì muốn cho những ý-kiến phô-bày ra, ai nấy đều hiểu, nên dùng lắm tiếng không được bóng bẩy, êm tai.

HỒ-VĂN SỸ.

TỐI NAY trước bữa ăn
Một viên **GRAIN DE VALS**
Thuốc nhuận trường làm cho ốm bớt làm bằng chất cây cối.
Sáng mai sẽ thấy kết quả

Tình-hình Hoa-kiều ở Miến-điện

Nước Miến-điện phân thượng hạ hai bộ, lấy cựu Kinh-đô là Man đức-lệ (Mandalay) làm thủ-đô. Từ năm 1866, vua Miến là Thụy-miêu-vương thất quốc, toàn quốc dân thổ địa, đều thuộc quyền cai trị của nước Anh. Miến-điện diện tích Anh-lý hai mươi bốn muôn, chia ra chín phủ, bốn mươi tám huyện. Số dân cọng một ngàn bốn trăm muôn, số dân ấy, người bổn xứ chiếm một ngàn một trăm muôn. Người Ấn chiếm hai trăm năm mươi muôn. Người Tàu chiếm ba mươi muôn.

Người Miến-điện ở dưới quyền áp chế nước Anh, họ phản đối nước Anh luôn luôn. Người Ấn mưu phe đảng với dân xứ Miến điện vì hai đảng đều bị nước Anh ngược đãi hết. Chỉ có người Hoa-kiều ở tại Rangoon ba mươi vạn được nước Anh có lòng bảo-hộ thôi. Lúc trước Hoa-nhơn ở Rangoon có tổ chức hai Đại-hội, một là Cứu-quốc tổng-hội, hai là Cứu-quốc trù chẩn-hội. Hai hội có tới số bạc sáu mươi vạn đồng, Cứu-quốc hội có bốn mươi vạn, Trù-chẩn hội có hai mươi vạn. Hai hội thường gởi bạc về tổ-quốc luôn luôn. Hiện nay Hoa-kiều ở tại Rangoon, có mấy Đại-hội như sau nầy:

Cứu-quốc tổng-hội, Hàng-không cứu-quốc hội. Cứu-quốc trù-chẩn hội, Trung-hoa tổng-thương hội, Hưng-thương tổng-hội, Trunghoa giáo-dục hội. Chủ-yếu đoàn-thể hội; ngoài ra lại có mười tám Học-hiệu trung-đẳng, để giáo-dục Hoa-kiều học-sanh.

Xem Hoa-kiều ở tại Miến-điện có nhiệt thành về sự cứu-quốc, thời biết Hoa kiều ở các nước khác cũng vậy.

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 19 Octobre 1933.

Định cho phép M. Vo-thanh-Xuân nhượng lại cho M. Tang-kim-Tiết một sở đất nhà nước 267 mẫu, tọa lạc tại làng Thạnh-Quoi (Longxuyên) nguyên đất nầy M. Vo-thanh-Xuân đấu giá được hôm ngày 10 Mai 1929.

Các khoản định trong tờ giao kèo và trong điều lệ buộc M. Vo-thanh-Xuân phải làm, thì nay M. Tang-kim-Tiết phải tuân hành theo.

Định cho M. Tăng-kim-Tiết khẩn tạm sở đất rồi trên đây kể từ ngày ký tên lời nghị nầy.

Lời cảm tạ

Tang-chủ và tang-quyến kính lời cảm tạ viên quan các chức và cô bác anh em đã có lòng tưởng nghĩa, chẳng nệ nhọc nhằn đến điếu tang và đưa cửu linh nghiêm của chúng tôi, là ông:

BÙI-VĂN-HƯỢT

cựu Hương bộ ở làng Mỹ-bình, Giadinh. Lẽ thì chúng tôi phải đến tận nhà cô bác anh em mà thân tạ, nhưng bởi, cô bác anh em cũng dư biết, tang gia thường bận lòng sầu thảm khó nỗi bước đường, nên phải cam tiếng kệch lời quê để gọi mình tâm khắc cốt.

Bùi-v Thanh
và tang-quyến.
Mỹ-bình — Giadinh.

Kết quả cuộc đua ngựa

ĐỘ THỨ NHỨT

Theo lời tôi bàn, nếu ngược thì Đam Luông. Quả thiệt vậy vừa phất cờ con Đam Luông dẫn đầu, được 100 thước Belle Haleine banh vòng tới con Ô Hung nhưng nài Bốn lách khỏi, theo sau Long Lac. Về tới nước rút, Đam Luông và Long Lac tranh nhau kịch liệt. Đam Luông nhờ đi vòng trong ăn con Long Lac (một cái đầu). Ô Hung về ba Rayonnant về tư, Belle Haleine về chót.

Đam Luông	nhứt	8$90
	nhì	2 40
Long Lac	nhì	1 60

ĐỘ THỨ NHÌ

Chúng tôi rất cẩn thận, cho độc giả biết trước con Kim hoa Tân nhảy rào dở. Cờ vừa phất Kim Loi dẫn đầu, Đam Cop, Aspasie theo sau, mới nhảy tấm rào đầu Kim hoa Tân quét chưng sau, làm ngã. Long Hai tới vấp té, qua tấm rào thứ tư Kim hoa Tân té luôn. Từ đó Kim Loi dẫn đầu về tới nước rút ăn rất dễ. Đam Cop về nhì. Aspasie về ba, Kim long Vân về tư. Thế là chúng tôi bàn trúng 2 độ ngược, 2 con nhứt về nhì

Kim Loi	nhứt	3$50
—	nhì	1.70
Đam Cop	nhì	2.20

ĐỘ THỨ BA

Độ nầy Khuu Beo đi rất hay nhờ đi nước lớn, mới ăn Nu ngân Huê. Còn 100 thước Khuu Beo banh ra lấn con Nu ngân Huê mất trớn mà ăn nửa mình ngựa. Kim Huê về ba, Ô Văn về tư, Ma dai Hưng bị kẹt mất tuốt.

Khuu Beo	nhứt	4$00
—	nhì	1 60
Nu ngân Huê	nhì	1 60
Kim Huê	ba	5.30

ĐỘ THỨ TƯ

Độ nầy ai cũng chê Tia Phung quê, thanh ra nó dẫn đầu về ăn mấy con kia rất hay. Ô Nang bữa nay chịu chạy về nhì ăn Black Balle (3 mình ngựa) Hercule về 4. Độ nầy chúng tôi chỉ bàn trúng con Blak Ball placé. Chúng tôi đã nhận rằng độ nầy thiệt khó tính, nên bàn trật hết 2 con trúng 1 con.

Tia Phung	nhứt	8$80
—	nhì	3.30
Ô Nang	nhì	4.20
Black Ball	ba	3 10

ĐỘ THỨ NĂM

Độ ngựa lai nầy chúng tôi tính ngay bon. Quả là Mon Bijou hay quá, ăn Diamant xa lắc. Diamant độ nầy đi thật hay, về nước rút thua Mon Bijou, mà ăn Hông Phuoc và Vang Son, Kim Hoa về tư, Bach van Long về năm, Sahara về sáu, Hông Soc về bảy, Hat Long về chót.

Mon Bijou	nhứt	1$90
-	nhì	1.10
Diamant	nhì	1.30
Hông Phuoc	ba	1.10
Vang Son	ba	1.00

ĐỘ THỨ SÁU

Độ nầy chạy có 3 con, ai cũng nghi một là May Flower ăn, hai là Léopard có ngờ đâu con Reine Lumière nó ăn, nên tiền cá trúng bộn tới 6$00. Cũng nhờ khi cờ phất, con Reine Lumière nhẹ, dẫn đầu về tới còn 400 trăm thước buông đi nước lớn, Léopard theo không kịp, về ba thua xa lắc, còn con May Flower ráng theo về nhì thua hơn một mình ngựa. May Flower thua Reine Lumière thì không biết cái hy-vọng độ hồi năm nay về phần con nào. Chờ Reine Lune chạy thì có lẽ biết được.

Reine Lumière nhứt 6$00

Thân-Công.

Công văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 19 Octobre 1933.

Định cho thêm những người cựu chiến sĩ kể tên sau nầy, một kỳ nữa là 2 năm kể từ ngày ký tên lời nghị nầy đặng mà làm cho thành thuộc những sở đất nhà nước kể sau đây, tọa lạc tại làng Bình-Hoa, Binh Chanh và Bình An, hạt Bienhoa, nguyên đất nầy mấy người ấy đã khẩn được bởi tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 19 Octobre 1926, 26 Fevrier 1927 và 19 Novembre 1927.

TÊN NGƯỜI KHẨN	SỐ MẪU, SÀO	LÀNG	TỜ GIAO KÈO
G. Hoffmann	49$74 00	Binh-Chanh	19-10-1926
Ch. Peysson	50 80.00	id.	id.
L. Faivre	49.72 00	id.	id
J. E. Orsoni	50 00 00	Binh-Chanh et Binh-hòa	id.
L. Palanque	53 83 00	Binh Chanh	id.
F. Laurent	49 95.00	Binh-Hoa	id.
P. Orlanducci	49.92.00	Binh-Chanh	26 2 1927
Augagneur	40 72.50	Binh An	19 11-1927

∴

Định cho thêm những người kể tên sau nầy, một kỳ nữa là 1 năm kể từ ngày chỉ sau đây đặng mà làm cho thành thuộc sở đất tọa lạc tại làng Long-thanh, hạt Baria, của mấy người ấy khẩn tạm được, bởi tờ giao kèo hai đằng ưng thuận nhau.

Tên người khẩn	Sở đất	Số mẫu sào	Ngày phê chuẩn tờ giao kèo	Kỳ hạn đã cho
Mme Vve Nestor Gouyen	91-7	0h33a52	31 Juillet 1931	31 Janvier 1933
M. Lưu-van-Lang	8 tờ hoa đồ thứ nhứt	0.37 53	10 Octobre 1931	10 Avril 1933
M. Nguyen-v. Sự	Tờ vi-bằng phân ranh bằng ngày 12 Novembre 1929	0.58.63	16 Mai 1930	16 Mai 1930

Muốn bán

Một cái nhà rất đẹp ở chính giữa thành-thị, có sáu buồng lớn, phòng rửa mặt và tắm rất tốt, vườn và nhà xe-hơi. Cách trả tiền rất dễ-dàng.

Xin hỏi tại: 3, Place du Théatre.

Đinh chánh

Vụ 2 cái xe-hơi, torpedo Talbo và camion Pa-Đông cán 1 người đi xe máy bể sọ chết, tại đường Thủy-binh Cholon hôm ngày 11 Novembre 4 giờ chiều. Các báo Tây Nam tại đây ai cũng nhận rằng kẻ bị nạn ấy là người Khách.

Nay rõ ai là Annam, tên Vương-văn-Hồ, làm thợ máy trong Gò-vấp, dân của quận hộ 11 Cholon.

Người bạc mạng nầy lại là bà-con với M. Lê-văn-Kiêm làm thơ-ký tại dinh xã Tây Cholon.

Vụ kiện bồi thường mạng đã giao cho ông trạng-sư Condamy lo lắng.

Một ả buôn hương
Bị bắt rồi còn ghẹo người lính

Sáng hôm nay, vào lối một giờ, lính sở phong hóa có bắt một cô buôn duyên tên là Marie Nhung. Bị bắt, cô ta muốn thoát thân nên ghẹo chọc quyến rủ người lính, không ngờ gặp chú lính cứng... cỏi, nên giải về bót rồi đem bỏ trong phòng tối.

Thuộc địa Nam-kỳ

SỞ QUẢN THỦ ĐỊA BỘ

PHÒNG VĂN CANTHO

Lời rao mở hội tra cứu về các quyền trực tiếp về điền thổ đã cước trong địa bộ cũ của làng Mỹ-Khanh, tổng Dinh-Bao, hạt Cantho từ số 1353 tới 1762.

Quan quản thủ địa bộ tại Cantho cho nhơn dân hay rằng đã mở cuộc tra cứu đặng chỉnh đốn các quyền trực tiếp đã cước trong địa bộ cũ của làng Mỹ-Khanh, (hạt Cantho tổng Dinh-Bao)

Cuộc tra cứu ấy thi hành theo điều 313 của chỉ dụ ngày 21 tháng bảy Langsa năm 1925 mà đã có chỉ dụ ngày 23 tháng mười một Langsa năm 1926 sửa lại và sẽ mở luôn luôn trong một năm kể từ ngày của số nhựt báo công văn Nam kỳ, có ấn hành lời rao nầy.

Những người nào mà có can dự đến thời có phép gởi các lời khai của mình đoán là hữu ích cho quan quản thủ cho đặng làm chắc chắn, hoặc đặng thêm cho đủ, hoặc đặng đối nại các khoản khai ra trong địa bộ và các tờ khác.

Lời khai nào hay là lời ngăn cản nào gởi sau ngày mồng chín tháng mười một tây năm 1934 thì sẽ chẳng đặng thâu chấp.

Tại Cantho ngày mười lăm tháng mười một tây năm một ngàn chín trăm ba mươi ba.

Quan quản thủ địa bộ,
ROLLAND.

THUỐC
« VÒNG CẨM-THẠCH »
HÚT THƠM NGON

Hãng l'U. C. I. A. vừa phát-mại thứ thuốc lá hiệu **JADE** (Vòng cẩm-thạch) hút vừa thơm, vừa giá bán rất hạ, mỗi bao 20 điếu mà chỉ bán có 5 xu thôi.

Mỗi đêm đều có xổ số, trên 20 số trúng
Số độc đắc một cái xe máy
và nhiều đồ quí giá
độc đắc 75$00

HÁT XIẾC HARMSTON'S
và ROYAL MENAGERIE
(Của người Ăng-lê rất có danh tiếng xưa nay)
Chiều nay tới 27 Nov.
Chương trình thứ ba đổi trọn tuồng mới

Mỗi buổi tối đúng 21 h. 15

HÁT BAN NGÀY: **Thứ bảy và Chúa-nhựt từ 16 h. 15**

GIÁ CHỖ NGỒI
(Tính luôn tiền phụ cấp cho kẻ nghèo)

Phòng 6 chỗ ngồi	15$75	Hạng nhì	1$60
— 1 chỗ ngồi	3.15	Ghế dài hạng nhứt	0.80
Hạng nhứt để riêng	2.60	Ghế dài hạng nhì	0.50
Hạng nhứt	2 10		

Trẻ em ban ngày thâu nửa tiền
Cai và linh: Ghế hạng nhì 1$05 — Ghế dài hạng nhứt 0$50

W. HARMSTON propriétaire — A. J. CLOTHIER Agent — RICHARD BELL Directeur

SAVON VIET NAM
TỐT HƠN HẾT

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

E — Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng **Xi-măn** đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắc: (*Adresse télégraphique*) MASACAMO.—SAIGON

VÕ RA THONG THẢ
hãng ở đường L. Lacouture. — **Chodui gần trại lính tập Ô-ma.**

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI
法華越辭話

Số 17 — *SOẠN-GIẢ:* **Cao-minh-CHIẾM**, **Trần-trọng-HẠP**

A.— Ag

Agonie: 1 lâm chung (tới lúc chết); 2 khổ thống (đau nhứt nhồi khó chịu).
Agonir: vụ nhục (khinh dể, nhục nhã).
Agoniser: lâm chung.
Agonistique: giác đấu thuật (sự tập luyện thể-thao của các nhà lực-sĩ) nói về lực-sĩ Hi-lạp thuở xưa.
Agonothète: cổ Hi-lạp công chúng vận-động-hội hội trưởng, (hội-trưởng vận-động-hội công chúng của người Hi-lạp thuở xưa).
Agora: cổ hi-lạp chi đại-thị-trường (thị trường lớn của cổ hi-lạp).
Agouti: thổ loại (một loài thỏ) sanh sản tại Mỹ-châu và Đại-dương-châu).
Agrafe: 1 thiết câu (vòng câu bằng sắt): 2 thiết nựu (chốt cửa bằng sắt).
Ceinture à agrafe: khâu đái (dây nịch có móc bằng sắt).
Agrafer: khâu, cuộc (móc, gài).
Agraire: thổ địa (thuộc về ruộng nương).
Lois agraires: phân điền pháp (luật chia ruộng nương) của người La-Mã hồi xưa.
Mesure agraire: lượng địa xích (thước đo đất).
Agrandir: 1 khoách trương; 2 tăng trưởng (thêm lớn).
Agrandissement: 1 khoách trương; 2 thạnh đại (làm ra rộng lớn).
Agrandisseur: chiếu tướng phóng đại khí (máy rọi hình ra thiệt lớn).
Agrarianisme: thổ địa quân phân thuyết (thuyết luận về sự phân chia ruộng đất cho đều); công-điền chủ nghĩa, (chủ nghĩa phân chia công điền).
Agrariat: quân phân thổ địa.
Agrarien ou agrairien: thổ địa quân phân luận giả, (người luận về sự thổ địa quân phân).
Agrariens: chủ trương bảo-hộ mậu dịch luận chi địa thủ (người chủ đất chủ trương sự luận về bảo-hộ mậu-dịch).
Agréable: khả ái; hạp-ý.
Agréable à voir: động mục (ngó đẹp mắt, động mắt).
Agréable au goût: khả khẩu (ăn ngon miệng).
Préferer l'utile à l'agréable: ư hạp ý chi trung, ninh trạch kỳ hữu ích giả (trong mọi sự hạp ý của mình, thà chọn một sự gì có ích lợi hơn).
Agréablement: khả gia (khá khen).
Agréé: thương sự đại nhơn (người do tòa án thương mãi cử ra để thay mặt cho kẻ kiện cáo) danh từ pháp luật.
Agréer: 1 gia nạp (khen tốt, thâu nạp); 2 hạp ý; 3 doãn hứa; 4 duyệt (đẹp lòng).
Agrégation: nhập hội; kết hiệp; ngưng kết vật (vật đóng khối lại, kết lại); đại học trợ giáo viên chi đầu hàm (hàm cao hơn hết của đại-học trợ-giáo viên).
Agrégation de biens: tài đoàn (sự đoàn kết tài sản) danh từ pháp luật.
Agrégé: đại-học trợ giáo viên (viên trợ giáo trường đại học).
Agréger: nhập hội; ngưng kết.
S'agréger: liên hiệp; đoàn kết.
Agrément: doãn hứa; đồng ý; khoái lạc.
Arts d'agrément: du nghệ (nghệ thuật về các thứ chơi như âm-nhạc, họa học, khiêu vũ, mã thuật, kích kiếm v. v).
Agrément de la figure: mỹ sắc (sắc đẹp).
Agréments: nhuận sức, trang sức (trau dồi cho bóng, láng, trang điểm).
Agrès: 1 thuyền cụ (đồ dùng về ghe thuyền, như buồm, cột; bánh lái, dây, chèo, v. v); thể thao khí-giới (đồ dùng về sự tập thể thao).
Agresseur: tiên công giả, tiên hạ thủ giả (người công kích trước, người ra tay trước).
Agressif: xung phạm (xông ra đánh).
Agression: xung phạm; khai hấn (gây việc thù hiềm).
Agreste: thổ tục; chất phác thiệt thà quê mùa).
Agricole: canh tác (thuộc về việc làm ruộng).
Produits agricoles: cốc loại; (các giống lúa).
Agriculteur: nông phu.
Agriculture: nông nghiệp.
Ministère de l'agriculture: nông bộ (bộ coi về việc canh-nông).

(Còn nữa).

NÊN HÚT

Thuốc lá MỚI

HIỆU

«*Vòng cẫm thạch*» **JADE**

Vừa thơm ngon
Vừa rẻ hơn cả

Có bán khắp mọi nơi

Mỗi gói..... **0$05**

VIỄN ĐÔNG LẬP BỖN HỘI
203-205, rue Catinat

Cách thức các cuộc xo so moi tháng

Những người mua vé được dự mỗi tháng ba cuộc xổ số ch ả chan như dưới đây:

1° Cuộc xo so hoi vốn bội phan là .... 5.000$
2° Cuộc xổ số hồi vốn là.......................... 1.000
3° Cuộc xổ số miễn góp cho những phiếu góp tiền tháng hay là hồi vốn lại cho phieu đã đóng tat một lan.

Trong moi cuộc xo số thứ nhì và thứ ba, hội cho ra trong 3.000 vé có một vé được trúng. Mà nếu 2 cuộc xổ số nhập lại thì tinh ra trong 1.500 vé có một vé được trúng (chieu theo sự tính toán và số vé cua hội cho ra.)

Hay là tinh rõ hơn nữa theo cách dưới đây:

Cuộc xổ số hồi vốn là. . . . . . . 1.000$

He trong 3.000 vé của hội cho ra thì có một vé được trúng hồi von là 1.000$

Cuộc xơ số hoi vôn bội phần là . . 5.000$

He trong 6.000 vé của hội cho ra thì có 1 vé trúng. 1.000

Vậy thì so bội phần là (1.000×5) 5.000$ thì phải có (6.000×5 30.000 vé cua hội cho ra. Dầu hiện thời số vé của hội cho ra bao nhiêu thì quyền lợi của người cầm vé cũng không thay đồi. Hội cũng đoan chắc rằng có ba kỳ xổ số trong mỗi tháng. Hiện thời, cuộc xổ số hồi vốn bội phần 5.000$ cũng có cho ra liền được dầu số phiếu cho ra chưa đúng 80.000 vé miễn là vé nào trúng thì cũng được hồi lại liền số vốn bội phần của mình. Còn nếu như số 30.000 vé đã đủ, thì mỗi tháng đều có vé trúng 5.000$ cho ra.

Trong lúc ấy, mỗi tháng sẽ có cuộc xổ số hồi vốn có thể tính như dưới đây:

1° 4 Cuộc xổ số hồi vốn bội phần là.............. 5.000
2° 10 Cuộc xổ số hồi vốn 1.000$ là.............. 10.000
3° 10 Cuộc xổ số miễn góp hay là 10 vé miếng góp lần lần từ.............................. 5.000
cho tới 10.000$.

Vậy thì mỗi tháng hội phải hồi vốn lại cho các vé ít lam là.. 20.000$
và nhiều lắm là 25.000$ và cứ vậy mà tính tới cho đến khi hộ được nhiều lần 80.000 vé, chừng đó cuộc xổ số bội phần 50.000$ mới lên theo.

Các cuộc xổ số trên đây dùng toàn bánh xe kiểu Fichet có số như dưới đây:

Vé cuộc xo số: 5.000$ — có số từ 1 cho tới 29.999
Vé cuộc xổ số: 1.000 — có số từ 1 cho tới 2.999

Celte traduction est donnée à titre d'indication, le texte français pouvant seul faire foi vis à vis des Tribunaux.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BAC

Ngày 20 Novembre 1933.

	20 11	18 1
Nhà nước............	10F.00	10F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	9 84	9 84
Banque Fr. Chinoise ..	9 84	9 84
Banque de Saigon......	9 84	9 84
Financ. Fse. et C......	9 84	9 84
Hong-kong Shanghai...	9 84	9 84
Chartered-Bank	9 84	9 84
Sté Annamite de Crédit.	9 84	9 84

MẺ CỐC

Gia chợ đến nhà-may Cholon, bao lai luon gia lúa 68 kilos

Paddy pour riz de choix....	1$25 à 1$30
Paddy pour riz numéro 1....	1.20 à 1 25
— n° 2.40 %. Japon..	1 10 à 1 5
— n 2,50/55 %. Java .	1 00 à 1.05
Paddy alimentaire......	85 à 0 90

BỐ CÁO LÒNG HƠN

Anh em Lục-châu, người quyết tình làm ăn mau đến M. Huỳnh-đình-Điền 106 Pellerin thương nghị, có bán hai sở làm ăn it vốn nhiều lời. Một cái khách sạng hiệu Bá huê khách lầu và một sở dồn thú cầm..

Sô Tương tế

1 số độc đắc trúng .	10.000$—
1 số trúng	5 000.—
1 số trúng	3 000.—
2 số trúng. 2 000$ =	4.000.—
5 số trúng. 1 000 =	5.000.—
8 số trúng. 500. =	4.000.—
10 số trúng. 200. =	2.000.—
70 số trúng. 100. =	7 000.—
98 số trúng. . . .	40 000 $ —

Mỗ số giá: 1$00

NGÀY XỔ SỐ

11 Février 1934

Mua giấy số, xin gởi mandat và thêm $20 tiền có recommandé cho:

Madame Nguyễn-thị-Truyện
103, rue d'Espagne
Saigon

Trong vùng đất Việt

Nam-kỳ

Bữa cơm thất-nghiệp ở đường d'Ayot

Saigon.— Ngày lễ Đình-chiến chiều 11 Novembre 1933 số thất nghiệp được lãnh phần cơm của hội, cũng tám trăm ba chục (830) như mấy ngay trước, nhưng mà bữa ăn thì đặc biệt khác hơn ngày thường bởi v Bồn-hội có chuẩn thêm một số tiền, cho nên mỗi người thất nghiệp đó ăn bữa cơm rồi còn được lãnh thêm banh mi, thịt quay, banh ngọt, banh tet; và những người đến ăn tại chỗ thì con được lãnh thêm to điếu thuốc vấn.

Tư 2 giờ rưỡi đến 5 giờ chiều dọn ăn mấy miệp đều có mặt ông Pargoire là Hội-trưởng và ông Trịnh-Hưng. Hai ông chứng kiến đến mãng tiệc mới về. Mấy trăm anh em thất nghiệp ăn uống, vui mừng và có trật tự lắm, những người lân cận và kẻ đi đương đều chen lấn vào mà xem. Cả thảy công chúng đều mừng thầm cho anh em thất nghiệp được no đủ lúc khủng hoảng này.

Hội Cưu-tế xin nhắc mà cám ơn quí bà quí ông sau này có lòng thương xót anh em thất nghiệp mà biếu các món bánh dè đãi bữa 11 Novembre rồi.

Mỗi ngày hội lo bảo dưỡng thất-nghiệp Tây và Nam hơn cả ngàn người, cho nên hội cần phải cần kiệm cho cho có thể giúp anh em th t lâu ngày cho nên hội Cưu tế để lòng cầu khẩn trên nhờ Chánh-phủ, dưới cậy mấy ngày bảo tâm giúp sức cho hội được bền vững để cứu độ xã-hội vậy. Công chúng hãy để lòng tin tưởng và trông cậy nơi bàn trị-sự giữ lòng nhiệt thành mà xem xét anh em thất nghiệp khỏi lo sự thiếu thốn và cả thảy ăn được no đủ an lòng.

Một đêm đánh võ Annam va Cao-mén

Soctrang.— Quang cảnh trước rạp hát Thiên-Tứ-Lọc, của ông Ngô-trung-Bình, hôm đêm 11 Novembre rất nao nhiệt, lối 7 giờ tối thiên hạ đạp đều hơn cả ngàn người tới đứng choán chỗ ngóng trông. Tiếc vì không bán giấy vô cửa sớm, làm cho người đi coi chịu nhọc lòng chen lấn nhau phải ra giọt mồ hôi mới vô được. Giây lát trong rạp cả đ u chật nức, còn nhiều người mua giấy vô coi chẳng được, vì hết chỗ ngồi và đứng, đành thất vọng trở về.

Người đến coi đông như thế là ở Soctrang mới có đánh võ lần đầu. Gần đúng giờ thì võ thị Giám-cuộc biểu một võ-sĩ Annam ra đi một đường-huyền cho khán-giả xem, rồi tới một võ sĩ Cao-mên cũng vậy.

Kế đó thì Giám cuộc giới-thiệu danh tánh của các võ sĩ trong mỗi độ trước khi đánh. Phần đông khán giả làm ồn ào nên nghe không rõ tên nhiều võ sĩ. Hôm nay đánh mỗi người một độ mà thôi, trong mười phút đồng hồ chia ra làm ba hiệp chớ không tranh vô-địch và Annam đánh với Annam còn Cao-mên cũng vậy. Võ-sĩ không mang bao tay như các tỉnh khác.

Trong 7 độ Cao-mên, trừ ra 2 độ còn 5 độ đánh coi không thú-vị chi hết, hình như bọ học một thầy, hay là chê tuồng it, ý với nhau ra đánh cầm chừng vậy thôi, có hai độ Annam cũng vậy. Có nhiều cặp đánh không khác nào như hát bộ lúc đánh giặc coi rất buồn cười, làm cho khán giả gay mắt, lại lối om sòm tỏ ra vẻ bất bình và khinh bỉ.

Trong phe Cao-mên chỉ trừ một độ đánh kịch liệt, là người Thổ bình thủ nhỏ, đánh với người lớn hơn, đá trúng lưng quần người lớn bị đứt dả nịch, sau khi đó còn đánh trúng nhiều thoi vô mặt làm cho người sức lớn nầy sặc máu, phải chịu thua trong hiệp đầu. Độ nầy đánh mau và hay coi xuất sắc, thẳng lẹ như gà nòi ăn trong nước nạp vậy.

Còn độ hai người Thổ già chừng 50 tuổi đánh coi dễ chịu và tề tỉnh lắm, ra bộ và thủ thế coi phải điệu lắm. Ấn võ ...iều có lẽ họ nhường nhau mà đánh coi có chừng, nên độ nầy huề.

Ông Nguyễn-hoài-Trang làm Giám cuộc rất bặt thiệp, duy có độ của Bằng với Doan thì toàn khán-giả với Giám-cuộc đoán khác ý nhau.

Cuộc đấu võ nầy quan Chủ-tỉnh Soctrang tổ chức nhằm tối bữa lễ Đình chiến thâu tiền giúp cho hội Hàng-hương. Đêm ấy quan phó Tham biện thay mặt cho quan Chủ-tỉnh đến làm chủ tọa.

Có điều lạ là các võ-sĩ Cao-mên mỗi độ ra đánh thì phải lạy quan phó Tham biện và quan Chủ quận châu-thành. Tại phong tục hay là có người buộc họ phải làm vậy?

HỒ-PHÚ-TOÀN.

Cáo thị

Quan Thống-sứ, Chánh chủ Địa phương Saigon Cholon cho chúng dân hay rằng cuộc trồng trái và tiêm thuốc ngừa bịnh thời khí trong cả Địa-phương, nhứt là mấy xóm dộc địa và do bẩn, sẽ thi hành ngày 15 Novembre này, và tiếp theo mấy tháng Décembre Janvier và Février tới đây.

Trồng trái hay là tiêm thuốc khỏi tốn tiền chi hết.

Ngoài ra lại có trồng trái và tiêm thuốc thì luôn luôn nơi hai phòng Vệ sanh ở dinh Đốc lý Saigon và Cholon (sớm mai từ 10 giờ rưỡi tới 11 giờ rưỡi, chiều từ 4 giờ rưỡi tới 5 giờ rưỡi.

Ngài khuyên nhơn dân hãy để ý đến điều cần kíp là phải đến trồng trái và tiêm thuốc đặng ngừa, trước khi hai chứng bịnh hiểm nghèo ấy hay phát lên trong dân gian. (Ngày ấy con chẩn, bao xa, đến lúc mùa mưa vừa dứt thì bịnh đã nổi).

Trồng trái hoặc tiêm thuốc không hại đến thân thể mà lại được hiệu nghiệm luôn luôn.

Quan Chánh-chủ Địa phương nhắc lại một điều khác nữa là hai đạo nghị-định của quan Toàn quyền Đông-pháp ngày 27 Mars 1912 và 5 Février 1922 buộc bá tánh phải chịu trồng trái và tiêm thuốc ngừa bịnh thời khí khi nào có nhiều người mắc chứng nầy. Chiếu theo hai đạo nghị-định ấy thì người dân nào trái lịnh không chịu phòng ngừa trước, sẽ bị phạt vạ.

Saigon le 6 Novembre 1933.
Quan Thống-sứ Đông-pháp,
Chánh-chủ Địa-phương Saigon-Cholon
Signé: EUTROPE.

Bắc-kỳ

Một người uống thuốc-độc chực tự-tử trong nhà ngủ «Đồng-Lợi»

Hanoi.— Đêm hôm 10 vừa rồi, một người thiếu-niên ăn mặc rất sang vào nhà ngủ Đồng-lợi mướn phòng số 14. Sáng sớm nay, khách cho gọi ông chủ nhà ngủ vào phòng để phàn trần về việc khách mất chiếc ví-da trong có tiền. Nhưng chiếc ví-da may lại tìm thấy ở dưới giường.

Ông chủ nhà ngủ Đồng-Lợi lúc ấy thấy khách rờ rẫm lạo xạo như người đau bên sanh nghi và cho đi gọi đội xếp. Người ta thấy dưới rầm giường một chén thuốc độc. Biết rằng có sự nguy, người ta vội chở khách vào nhà thương để cấp cứu. Xét ra khách đã uống thuốc độc chực tự tử, nhưng liều thuốc không mạnh, nên khách còn nói được, đi được.

Người chực tự tử nầy khi vào mướn phòng, có biên vào sổ tên là Phạm-ngọc-Khoan, thơ-ký làm tại phòng giấy ông Đốc các trường Lạng-sơn.

TỪ NAM CHÍ BẮC

Qui ông qui bà nên nhớ.
Thuốc «NHI KHOA CĂN CƠ TÁN» của Nhị-Thiên-Đường là vị cứu tinh của trẻ nhỏ. Nên mua để sẵn trong nhà cho thường.

兒科根基散

NHI KHOA CĂN CƠ TÁN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh-phong, cùng các chứng bịnh của con nít kể ra sau này

Cảm mạo thương hàng, mình nóng mặt đỏ, bị đàm ngăn chận, con mắt lao liên, hoặc trợn trắng, cắn răng, cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng mũi trúng khí, trong ruột đau thắc, hơi thở khò-khè mà làm ra ho, hoặc khóc đàm và giựt tay, giựt chơn, đường đại huất bón, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tán này.

Còn thoạt nóng, thoạt lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chơn, da mặt xanh, vàng mét ốm gầy, khô khè, ọc sữa, ăn uống chẳng đặng, khóc khan không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại đường tiểu không tốt, tay chơn lạnh ngắt rét lâu chẳng hết, ấy là chứng MẠNG-KINH-PHONG, phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiệu nghiệm.

Cách dùng: Con nít trong tháng tới 3 tháng, uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ đặng các chứng bịnh và mạnh mẽ trong mình

Mỗi gói giá là............ O$25

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU

của Lương-y **RIF chế ra**

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cùng là tráng kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm với thấy ngày xuân đã thổn mổn, hễ uống rượu này vô, thì ắ đặng cử lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue des Marins, CHOLON.

Sách mới

Sách
LA PART DE L'ENCENS ET DU FEU (*Phần hương Hỏa*) của ông Dương-tấn-Tài, phó đầu-phòng Dinh Hiệp-lý, có Chánh-phủ Nam-kỳ chủ-trương và được Hàn-lâm-viện khoa luân-lý và chánh-trị bên Pháp khen tặng.

Mention très honorable

Có trữ bán tại nhà-in Nguyễn-văn-Của, 57 *Rue Lucien Mossard Saigon*; mỗi cuốn giá **2$50.** **Hết thì 2$00).**

BANQUE ...
PRIV...
S. A ...
Capital versé: 120 000 ...
Réserves
au 31-12-32: 125 000,00...
Président Cons...
Di...
Adress...
SUCC...
CHINE
CANTON...
FORT-BAYARD...
HANKEOU...
HONGKONG...
—PÉKIN—...
SHANGHA...
TIENTSIN...
YUNNANFOU...
Corre ponda...
Traité ...
SUCCURSALE D...
Loc...

CUN...

Mỗi số đều ...
Chánh-trị, Kin... xuống dưới (*Văn tr...* Tây (*Thuật những ... thế-giới*) trương Vă... *hồn thơ, chuyện th... văn*) trương Phụ-n... *thành thót, hé mở...* Nhi-đồng (*xã thuyế... niên, văn-văn, nu... (hình điều)* trương... *rất đẹp về thời-sự*) ... hài-kịch.
Đọc một tờ Cu... việc tuần-lễ trước, ... bị thua kém ai, tro...
Mỗi số 16 trươ...
1 tháng...
Báo q ... ăn ...

Đại-tiện ta...
Nếu muốn ...
thứ thuốc ...
In theo đúng tờ... dây hiệu.
Ba...

TIỂU - THUYẾ...

Đá n...

XIII. — Trườ... huyề...

Bọn Cao-man quyết... Hoàng-tuấn-Anh hẹ...

Năm giờ chiều h... nó đi băng rừng ... Hồng-đ ệp-Trắc. T... Điệp-Trắc rằng: «C... chịu số tiền bốn ... anh em tôi chẳng ...
— Số tiền đó nh... không thể nào chịu...
— Chú kêu hết ... em chú lại hỏi coi... Như có một người... phải đưa.
— Được. Đoạn...

IM...
Directe...

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1875
S. A. au capital de 120.000 000 Frs

Capital versé : 120.000 000 Frs — SIÈGE SOCIAL : 96, Bd Haussmann PARIS (VIIIe)
Réserves au 31-12-32 : 12..000.000 Frs

Président Cons. d'adm. M. René THION DE LA CHAUME
Directeur Général M. PAUL BAUDOUIN

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES PAYS
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
	CANTHO	DJIBOUTI
HANKÉOU	HAIPHONG	
HONGKONG	HANOI	NOUMÉA
— PÉKIN —	— HUÉ —	
	NAMDINH	PAPEETI
SHANGHAI	PNOMPENH	
TIENTSIN	QUINHON	PONDICHÉRY
	TOURANE	
YUNNANFOU	— VINH —	SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier

Traite toutes opérations de Banque et de change

SUCCURSALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE

Location de Coffres Forts

R. C. N° 1

Hội Van-Quoc Tiet-Kiệm

HỘI HIỆP BỐN NẶC DANH PHAP

Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp.

Vốn 1.000 000 lượng (Thượng-Hải) và 8 000.000 phật lăng đã đóng tất cả

QUẢNG-LÝ CÕI ĐÔNG-PHÁP — SAIGON
số 26, đường Chaigneau

Chi-ngánh ở tại Hanoi, số 58, Đại lộ Francis Garnier
Chi-ngánh ở Nam-Vang : số 94 đường Gallieni

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIET-KIỆM :
— *Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng*
— *Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng*
— *Vé 250 đồng mỗi tháng góp 2 đồng*

Dặng dự vào : 1. — Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. — Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm

NÊN LƯU Ý : *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

GÂY MỐN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có huyết bò

Làm cho sung túc máu men, ấy là một vị thuốc của các Lương-y trứ danh.

LỞ NGỨA
SÀU QUẢN

Hắc lào, ngứa ngáy bông dẹ và tất cả các bệnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi

POMMADE
FLORENTINE

Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường

Có hàng vạn người viết thơ minh tạ !!!...

G. ROCHER Bào-chế chuyên-môn 32, r. de Grenelle PARIS

Bán ở các hiệu thuốc tây ở các tỉnh

CUNG-BẠN TUAN-BAO

Mỗi số đều có những mục nầy :

Chánh-trị. Kinh-tế. Xả-hội. Khóc hay cười ? Và Từ trên xuống dưới (*Văn trào phúng*) Từ Nam chí Bắc và Từ Đông sang Tây (*Thuật những việc quan-hệ xảy ra trong nước và khắp thế-giới*) trương Văn-chương (*văn-học luận, văn-học phê bình, hồn thơ, chuyện thú trong làng văn, dịch pháp-văn và hán-văn*) trương Phụ-nữ (*xã-thuyết, ý-kiến bạn gái, giọng oanh thánh thót, hé môi son, gương sáng anh-thư liệt-nữ*) trương Nhi-đồng (*xã thuyết, câu chuyện ngụ ngôn, gương sáng thiếu-niên, văn-văn, nụ cười, đố giải-trí*) trương Nét bút giúp cười (*hình điểu*) trương Nhìn khắp năm-châu (*các bức ảnh rất lạ và rất đẹp về thời-sự*) chuyện vui, chuyện ngắn, tiểu-thuyết, tiểu hài-kịch.

Đọc một tờ Cùng-Bạn, vui suốt tuần-lễ nầy, biết rỏ những việc tuần-lễ trước, và hiểu hết các vấn-đề cần phải biết, đề khỏi bị thua kém ai, trong buổi « khôn sống, dại chết » nầy.

Mỗi số 16 trương lớn giá 7 xu.

1 tháng 0$30, 6 tháng 1$80, 1 năm 3$00.

Báo quán số 5 và 7 đường Reims Saigon

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do

Mật uế và Đờm dãi

sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ giày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Te-thấp.

Phải nhìn ký tên ký
G. ROCHER, Bào-chế chuyên-môn
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Bán ở các hiệu thuốc

muốn uống cả ngày

PIPPERMINT GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

HỞI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SANH

Từ khi người Pháp sang qua mở mang xứ nầy thì các ngài đều hiểu rõ sự ăn-học là cần, nên người thì gởi con sang Pháp, kẻ tìm trường nầy trường nọ cho con học, mục đích mong sao con mau thành tài. Song cũng có nhiều người bất mản, vì gởi con đi du-học xa có nhiều điều bất tiện, mà còn tìm kiếm trường cho đúng đắng thì thật là khó khăn.

Nên ông Leuret, cử-nhơn khoa văn-chương triết-học, nguyên chánh sở Cứu-tế toàn-quyền Đông-Pháp, khi đi diễn-thuyết các tỉnh trong Nam ngoài Bắc còn nhớ lời yêu cầu của các ngài, mà ngày nay đã mở một trường rất lớn ở Hanoi để đem cái tài giáo-hóa trong khoảng hơn hai mươi năm trời bên Pháp mà đào luyện cho con em Việt-Nam. Trường nầy tức là trường :

Lycœum libre Hong-Bang

tuy mới mở mà niên học mới rồi đã có non hai ngàn học-sanh : nào Tàu, nào Nhựt, nào Tây, Ai-Lao, Cao-mên, Xiêm-La, Ấn-độ, Trung, Nam, Bắc, ba kỳ đều tới học, kề thi cấp-bằng tây (C. E. P. E., B. E., B. L. P. S., B. S., Bacc. métro.) Người thi cấp-bằng bổn-xứ (B. E. E. I., C. E. P. F. I., D. E. S. P. F. I., Bacc. local) số học-sanh đông như thế là vì từ trước đến giờ mới có trường tư nầy được phép mở đến ban Tú-tài và dạy đi đủ các kỳ thi, mà quy mô kỷ luật như các trường có tiếng bên Pháp.

Trường ở giữa Hanoi, trông ra ba mặt phố (Jules Ferry, Cathédrale, Lamblot) trong một khu đất rộng hơn một vạn thước vuông có sân chơi mát mẻ, cây cối um sum, có chỗ cho lưu học sanh *ăn ở ngay trong trường* tiền mỗi tháng 15$00, còn tiền học các lớp như sau nầy

Enseignement Franco-indigène 1 — Cycle Primaire	Tarif des frais d'études	Enseignement français 1 — classes Elémentaires
a) Cours Préparatoire	1$25	a) Classe de Dixième
b) Cours Elementaire	1.50	b) Classe de Neuvième
c) Cours Moyens (1re et 2e ann.)	2.00	c) Classe de Huitième
d) Cours Supérieur	2.50	d) Classe de Septième
2 — Cycle Primaire Supérieur franco-indigène	**Tarif**	**2 Classes dites de grammaire du Cycle secondaire français**
a) Cours de 1re année	4$50	a) Classe de Sixième
b) Cours de 2e année	5.50	b) Classe de Cinquième
c) Cours de 3e année	6.50	c) Classe de Quatrième
d) Cours de 4e année	8.50	d) Classe de Troisième
3 — Cycle secondaire de l'Enseignement local	**Tarifs**	**3 — Classes d'Humanité**
a) 1re Année	15$ 12$	Classe de Seconde
b) 2e Année	16. 12.	Classe de Première
c) 3e Année	17$ 15$	c) Philosophie ou Mathématiq.

Chỗ ăn ở trong trường có hạn, ai muốn ở phải viết thơ xin trước, đề :

Monsieur le Directeur du Lycœum libre Hồng-Bàng — HANOI

N. B. — Niên học 1933-34 sẽ bắt đầu vào ngày 1er Septembre hồi 7 giờ sáng.

Lớp nghỉ hè bắt đầu giảng từ 26 Juin đến 26 Août 1933.

Ai muốn có quyển điều lệ thì xin tại nhà in Imprimerie de l'Union Saigon, *57, rue Lucien Mossard.*

Niên học mới rồi đã có 145 học sinh trúng tuyển các kỳ thi.

Ta phải chữa ngay cái bệnh ho giữ giọi ấy đi.

Nếu ta dương ở nông ra lạnh càng không giữ gìn bao nhiêu thì cái ho đó lại càng ghê gớm bấy nhiêu. Nếu ta không biết sức cẩn thận thì bị nặng.

BỆNH HO - SỔ-MŨI
HO HẮNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có giai giẳng nếu lúc ta mới mắc phải (hắt hơi, lờm giọng, ho gió), mà ta giữ gìn ống phổi ta và dùng ngay thứ

THUỐC VIÊN
BRONCODYL

Nhuốt rất rẻ ràng, bất cứ lúc nào cũng được. Ta thấy kiến hiệu ngay : hết ho, khỏi sổ mũi mà lại bết cả thân thể ta được khoẻ mạnh.

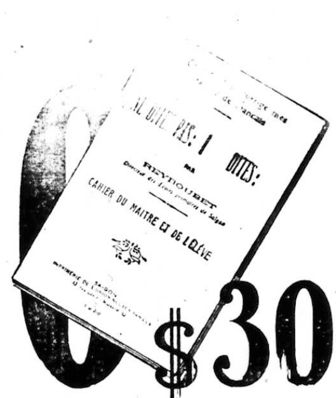
Bao đựng bán ở các hàng bào-chế và ở
Pharmacie Centrale J. MUS ở Saigon.

Đại-tiện taó-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khoi, xin dùng :
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"

In theo đúng tờ dấy hiệu.

RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DẺ

Bán ở khắp các hàng bào-chế tây.



0$30

Có bán tại nhà in "Union" NGUYỄN-VĂN-CUA
57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

TIỂU - THUYẾT — Số : 65

Đá nát vàng phai

XIII. — Trường huyết chiến

Bọn Cao-man quyết lòng báo oán. Hoàng-tuấn-Anh hết dạ cứu thầy

Năm giờ chiều hôm ấy, chúng nó đi băng rừng mà đến nhà Hồng-điệp-Trắc. Thạch-Sum hỏi Điệp-Trắc rằng : « Cậu bằng lòng chịu số tiền bốn ngàn đồng cho anh em tôi chăng ?

— Số tiền đó nhiều quá, tôi không thể nào chịu được.

— Chú kêu hết cả mấy anh em chú lại hỏi coi chịu không ? Như có một người chịu, thì chú phải đưa.

— Được. Đoạn Hồng-điệp-Trắc kêu cả năm người em lại. Thạch-Sum hỏi : « Chìa khóa tủ sắt ở đâu ? Cho tôi mượn được chăng ? »

Sáu anh em họ Hồng đều nói một lược rằng « được ». Liền bươn bả đi lấy xâu chìa khóa đưa cho Thạch-Sum. Thạch-Sum nói : « Sáu anh em làm ơn đi mở tủ cho tôi. » Sáu người đều dạ dạ vâng lời đi mở tủ sắt, rồi đứng dẹp lại một bên.

Bọn Thạch-Sum lấy hết cả bạc vàng bỏ vào một cái bao bố, đoạn bảo : « Sáu anh em đi theo chúng tôi chơi : » Sáu người đều gật đầu đi theo bọn Thạch-Sum.

Về đến nơi, Thạch-Cao dắc bọn anh em Hồng-điệp-Trắc đem nhốt vào hầm thứ mười lăm. Còn Thạch-Sum, Thạch-Hùm và Thạch-Chu xổ bao bạc ra, đếm được tám chục ngàn đồng và năm mươi lượng vàng. Đếm xong, Thạch-Sum nói : « Chúng ta đã bắt anh em Hồng-điệp-Trắc rồi, bây giờ chỉ còn lo bọn Tuấn-Anh và Tuấn-Nghĩa mà thôi. »

Thạch-Chu nói : « Tôi nghe Tuấn-Anh và Tuấn-Nghĩa đi khỏi chỉ còn có một mình Tử-Du ở nhà. Vậy đêm nay ta phải kéo rốc xuống bắt luôn lão già ấy. Nếu để bữa khác e khi bất tiện.

— Sao gọi bất tiện ?

— Việc anh em Hồng-điệp-Trắc lậu ra, thì ta khó thi-hành lắm. »

Cả thảy đều khen lời Thạch-Chu nói là phải, liền nai nịch xách roi băng rừng, thẳng đến nhà Trần-tử Du.

Đây nói về Trần-tử Du ở nhà một mình, hôm ấy, trong trí bức rức chẳng ngủ được. Ông đốt một ngọn đèn, ngồi coi sách. Đến 11 giờ khuya, thoạt nghe dộng cửa rầm rầm. Ông lấy làm lạ mà trong lòng hơi khiếp sợ. Ông bước lại bàn thờ, lấy cây đao cầm nơi tay. Bọn Thạch-Sum đã phá cửa vào nhà được rồi, Tử-Du xem thấy, liền quơi đao nhắm đầu Thạch-Sum mà chém xuống (vì gấp nên ông quên để búa phá gông). Thạch-Sum đỡ và sụt ra sân. Tử-Du cả giận nhảy theo ra khỏi cửa, bọn Thạch-Cao, Thạch-Hùm, và Thạch-Chu vây xung quanh mà đánh. Tiếng đao khua với roi nghe rốp rốp. Cây roi của ông chuyển như rồng bay phụng múa. Ông bét lên một tiếng, chém nhằm tay Thạch-Sum. Thạch-Sum buông roi, song chẳng trầy trụa chi cả. Anh ta lật đật lượm roi lên đánh nữa.

Hai bên đánh nhau gần một gần một giờ đồng hồ, thì Tử-Du đã mệt. Bỗng nghe Thạch-Sum nói tiếng cao-man chi không biết và Thạch-Cho nhảy lui ra. Nó chạy lấy một đường dây, làm vòng, trở lại nhắm ngay đầu Tử-Du mà thảy đến. Ông không đề phòng, nên bị Thạch-Cao thảy dây tròng vào cổ kéo té ngửa. Thạch-Hùm, Thạch-Sum và Thạch-Chu đồng buông roi, đè ông, lấy dây trói lại rất chắc. Rồi chúng nó dẫn ông đi suốt đêm trở về núi, đem nhốt chung với anh em Hồng-điệp-Trắc trong hầm đá.

Qua ngày sau Thạch-Sum vào hầm thâu ngải lại, thì anh em Hồng-điệp-Trắc té ngửa, mơ màng một chập rồi ngồi dậy ngó dáo dác Thạch-Cao nạt lớn rằng : « Bọn ngươi mở mắt cho lớn mà coi. Trong thế bọn bây khi ta không làm chi nổi Tử-Du phải chăng ?

Anh em Hồng-điệp-Trắc nghe nói dòm lại thấy Tử-Du bị trói ngồi lặng thinh mà sắc mặt lại không có buồn.

Thạch-Sum và Thạch-Cao đi trở ra, day mặt lại nói với rằng : « Ta bỏ lũ bây cho chết đói, được biết tài chúng ta là thế nào. »

Hồng-điệp-Trắc thấy bọn Cao-man ra rồi, bèn hỏi Tử-Du rằng : « Tại sao mà thầy để đến đỗi mang hại như vầy ? »

Tử-Du cười và đáp rằng : « rằng : Trời đày thầy trò ta một trong một lúc thôi. »

Anh em họ Hồng nghe nói cũng yên lòng.

∴

Đây nhắc lại, Tuấn-Anh, Yến-Ngọc, Tuấn-Nghĩa, Phương-Hồng, và nàng Kim-Ngân được tin dữ ấy, liền bao xe đi suốt đêm ngày mà về.

Đến nơi, thấy nhà cửa vắng tanh, Yến-Ngọc đau lòng, than khóc rất nên bi thảm. Hoàng-tuấn-Anh khuyên giải hết lời, nàng mới gạt lụy.

Lúc bấy giờ ai nấy đang lo tính mưu kế mà cứu Tử-Du, bỗng thấy quan chánh chủ tỉnh bước vào. Đôi bên chào nhau. Quan chủ tỉnh hỏi rằng : « Tôi nghe tin ông bị bắt, có ý lo và trông thầy. Nay thầy về tôi tới hỏi cho rõ trong vụ nầy, thầy có nghi cho ai chăng ? Hoàng-tuấn-Anh nói : « Tôi nghi cho bọn bọn Cao-man họ Thạch. » Đoạn chàng thuật chuyện thù nghịch với bọn Cao-man khi trước cho quan chủ tỉnh nghe. Quan chủ tỉnh nói : « Tôi cho phép thầy tự do tìm bắt bọn ấy.

— Rất cám ơn quan lớn.

— Thầy muốn dùng lính hay hay không ?

— Bẩm không một mình tôi cũng đủ.

Quan chủ tỉnh liền viết cho Hoàng-tuấn-Anh một cái giấy phép, rồi từ giã ra về.

Quan chủ tỉnh về rồi, Hoàng-tuấn-Anh nói rằng : « Ta phải lo tìm cứu thầy, nếu trễ buổn e thầy bị bọn Cao-man hãm hại. »

(Còn nữa)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-Propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIỆT
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ,

ESSENCE
—
LOTION
-
POUDRE
-
SAVON
-
BRILLANTINE

TỐT
THƯỢNG
HẠNG

ADOREIS

Gallé Frères Paris

SỮA NƯỚC TƯƠI
NESTLE
HIỆU
CON-CHIM

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa nầy quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CÁCH TRỊ ĐỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHẾ PHỦ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoại khoa uống vào tưởng đau là là ch bình đau ran, tì phế phủ, không để nó làm cho bớt đau mỗi dây mỗi lại mà thôi. Bởi bình trở lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhứt ai ai cũng muốn trừ cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phủ được trong sạch tang ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trừ bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu đau bao tử mắc trướng, sinh ruột sưng bao tử sưng ruột, đau gan muốn cho chứng bịnh ấy không hóa ra bịnh huyết suy, giảm gầy, giảm cốt, bịnh nước tiểu ngọt như cô trắng trắng trong gà đau bần thần, vì ở lôi và các chứng bịnh nặng hơn nữa, trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Bởi thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiếc để bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bán hế ở thành JEUMONT (Nord).

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

UỐNG THỬ LÀNH CÁC CHỨNG:

Nhức xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhức gân, đi lợn cợn có cát, đau lắc-léo

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT
PASTILLES VICHY-ETAT
COMPRIMES VICHY-ETAT

Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha ăm ra nước suối. Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì để tiêu tang. Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẠM BỞ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

Ở PARIS

các bà xinh đẹp muốn giữ cho da mặt được mịn màng hoài thì dùng

CRÈME 'SIMON'

hật hiệu nghiệm, hạp theo vệ-sanh, giúp ích được và dáng nên dùng.

Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi còn dương ướt, thoa nó lận sẽ thấy hiệu nghiệm liền.

Qui bà không cần phải lựa thứ nào nữa, qui bà nên chấm một thứ đó mà thôi.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.

Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại xế làm việc dễ giàng. Vì, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chứ danh rất công hiệu cho các bệnh sau nầy:

Đau-lưng
Bệnh thấp
Đaun-gang-thất lưng
Nước tiểu đục
Sưng bàng-quang
Quá lợi tiểu
Sưng-mắt-cá-chân
Cóc ẩn trong bàng-quang.
Huyết sấu sinh nước tiểu văn

Một hộp 8fr50 — PILULES FOSTER — Hai Hộp 14fr85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, Phaen, số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BỊNH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

SIGMARGYL

Laboratoire Chimiotherapique, 2 Place du Théâtre Français, PARIS, et toutes Pharmacies.

Abaigam: L. SERBEAU, Pharmacie Normale, J. MIS, Pharmacie Centrale

THUỐC NHỨC ĐẦU

ASPIRINE

DES

USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:

NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chớ tin

NHẬN KỸ TÊN HIỆU

"USINES DU RHONE"

mới chắc là được thuốc bào chế tinh xảo và công hiệu

1267

Liêu trai chí dị

Chuyện chàng Đinh-tiên-Khê

Tiếp theo

Rồi đó họ Đinh bèn cho đi kêu tay đánh bạc đến vây sòng, khiến họ Dương ngồi coi lấy xâu; trọn một đêm, xâu được trót trăm lượng bạc; họ Đinh bèn trao hết cho họ Dương và cho người đưa về.

Về nhà vừa mới bước vào, thấy vợ con ở nhà áo quần giẹp giẹp nhồm nhà, lại có con tỳ-nữ hầu hạ là khác nữa. Họ Dương giựt mình, bèn hỏi thăm vợ. Người vợ đáp rằng: «Từ khi chàng đi rồi, cách vài bữa sau, có xe chở lúa thóc vải, lụa, đem đến đã đầy nhà, mới rằng của họ Đinh đem cho, lại có con tỳ-nữ để phòng sai khiến.» Họ Dương cầm tạ chẳng cùng. Từ đó trong nhà đã đầy ấm mặc; bèn chẳng làm nghề cả ấy nữa (*nghề chứa cờ bạc*).

Chuyện chàng Đại-Nam

Hà-thành-Liệt vốn là người học-trò ở đất Thành-Đô, nhà có vợ lớn và vợ bé; người vợ bé là Hà-Thị, tiểu-tự là Chiêu-Dung, người vợ lớn mất sớm, cưới vợ sau là Thân-Thị, người nầy xấu nết, ghen tương rầy rạt cả ngày, nguyện đối Hà-Thị lắm, lại hôn ám tới chồng. Hà-Sanh chịu không nổi, tức mình bỏ đi mất.

Khi Hà-Sanh đi rồi, Hà-Thị ở nhà sanh được một đứa con trai, đặt tên là Đại-Nam; Hà đi biệt không về, ở nhà Thân-Thị không cho Hà-Thị ở chung, cứ phát gạo cho từ bữa vậy thôi, Đại-Nam lần lần đã lớn, mà Hà-Thị cũng chẳng dám xin gạo thêm, cứ lo thêu dệt và may, để chi độ cho qua ngày.

Đại-Nam thấy con nít học đọc trong trường, thì khen ngợi trầm trồ, ý muốn đi học như mấy đứa con nít ấy vậy. Hà-Thị bèn đem con tới trường mà xin cho học.

Đại-Nam thông minh lắm, học giỏi hơn hết con nít trong trường. Ông thầy thấy vậy tưởng lấy làm lạ, bèn tình nguyện dạy không, chẳng đòi tiền gạo chi hết thảy.

Hà-Thị cho con theo thầy, học được vài ba năm, kinh thư đều thông hết.

Ngày kia, Đại-Nam về nhà nói với mẹ rằng: «Con thầy ở trong trường, có 5, 6 đứa, thường theo cha nó mà xin tiền để ăn bánh; còn con đây sao lại không có cha?»

Hà-Thị nói: «Để con lớn rồi, mẹ sẽ nói cho con biết.» Đại-Nam nói: «Con mới có 7, 8 tuổi, biết bao giờ cho lớn?»

Hà-Thị nói: «Mỗi bữa con đi học, đi ngang qua Miếu Quan-Thánh, con nầy nhớ vào đó mà vái ngài, xin ngài phù hộ con cho mau lớn.»

Đại-Nam tin theo lời mẹ, mỗi ngày đi học hai lần, mỗi lần đi ngang miếu, đều ghé vào lạy vái luôn luôn. Mẹ nay được bèn hỏi con vái làm sao?

Con đáp rằng: «Con vái cho con bước qua sang năm lớn bằng đứa 15, 16 tuổi vậy.» Hà-Thị nghe nói mừng cười, mà từ đó Đại-Nam học cũng mau hay, vóc cũng mau lớn; mới có 10 tuổi mà lớn bằng đứa 13, 14 tuổi vậy; văn-từ của Đại-Nam làm, ông thầy chẳng hề sửa đổi một chữ nào được hết.

Bữa nọ Đại-Nam nói với mẹ rằng: «Hồi đó mà con chừng nào con lớn, thì mẹ sẽ chỉ cho cha con ở, nay con đã lớn rồi mẹ hãy chỉ đi.»

Hà-Thị nói: «Con vái được, chưa được; con còn nhỏ lắm.» Cách một năm ngoái, thì Đại-Nam rõ ràng đã trở nên người lớn rồi; chưng do chàng lại càng nói mẹ tương lắm. Hà-Thị bèn thật rõ hết đầu đuôi. Đại-Nam nghe nói thương xót chạnh cùng, ý muốn đi tìm cha cho được.

Hà-Thị nói: «Con còn nhỏ lắm, cha con mất còn chưa biết, thì có biết ở đâu mà tìm.» Đại-Nam làm thinh lui ra, đến trưa mà không thấy về. Hà-Thị bèn đến trường mà hỏi thăm ông thầy, té ra trọn buổi sớm mai không thấy Đại-Nam tới trường.

Chừng ấy Hà-Thị mới thất kinh, nhưng cũng còn tưởng nó trốn học mà đi làm thuê làm mướn đâu đó vậy thôi; ai ngờ là tìm kiếm khắp nơi mà không thấy tông tích chi hết.

Có Đại-Nam, khi ra khỏi nhà rồi, không biết đi ngã nào là phải, dạy cứ đi theo đường dài mà đi liền.

Dọc đường lại gặp một người đi qua Qui-châu, xưng rằng họ Tiền, Đại-Nam xin ăn mà đi theo người ấy. Tiền thấy đi chậm, lại muốn ngựa cho mà đi, bạc tiền nào hết; khi đến Qui-châu, hai người ăn chung với nhau họ Tiền lén bỏ thuốc độc vào đồ ăn, Đại-Nam ăn nhầm rồi mê mang không biết gì hết, họ Tiền bèn bỏ lên xe, chở đem đến chùa nói dối rằng con của mình, vì đau ốm hoài mà xài hết tiền, nên phải bán nó. mấy ông thầy-chùa thấy Đại-Nam phong tư tú mỹ, thì tranh nhau mà mua. Họ Tiền lấy được bạc rồi thì đi mất, ông thầy chùa cho uống thuốc, Đại-Nam lần lần tỉnh lại, chừng ấy ông Chủ-trì trong chùa mới hỏi, bước đến xem, thấy tướng Đại-Nam thì lấy làm lạ, cật hỏi ra mới rõ đầu đuôi, lại càng thương xót hơn nữa, bèn trách ông thầy-chùa, sao có mua chàng, rồi cho Đại-Nam tiền bạc mà bảo chàng đi.

Lúc ấy lại có Tương-Tú-Tài ở Lư-châu, đi thi rớt mà trở về, gặp Đại-Nam nói rõ duyên cớ, thấy có hiếu thì thương, bèn dắc đi theo với mình, về đến nhà, ở đó hơn trót tháng, kiếm tìm cùng hết mà chẳng chẳng nghe tin tức gì. Có kẻ lại nói rằng lại đất Mân có người lái buôn họ Hồ. Đại-Nam nghe nói bèn từ tạ họ Tương, tính qua đất Mân mà tìm cha. Họ Tương lại lặng cho áo quần giày vớ, người trong xóm cũng góp tiền lấy nhau mà giúp thêm lộ-phí.

Đi đọc đường lại gặp hai người khách buôn vải, muốn đi qua Phước-Thanh, bèn rủ đi chung với nhau cho có bạn, đi được chừng vài dặm, khách đòm thấy trong tài Đại-Nam có tiền, bèn ụ đến chỗ vắng, để xuống trói tay chơn lại, lục lấy hết bạc tiền rồi bỏ đó mà đi.

Cũng trong lúc ấy có Trần-Ông là người ở đất Vinh-phước, vừa đi ngang qua đó, thấy vậy thì ngừng lại, mở trói bỏ lên xe mà chở về nhà. Trần-Ông nhà giàu-có, những lái buôn các xứ thường tới lui nơi nhà ông, ông bèn dặn dò mấy tên lái buôn, dọ hỏi giùm tin cha cho Đại-Nam; lại cho Đại-Nam cật-nài theo mấy đứa con mình mà đi học.

(*Còn nữa*).

Adresser-vous

Imprimerie de l'UNION

NGUYEN-VAN-CUA

57 rue Lucien Mossard

SAIGON

GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU

Thực là dễ chịu, nhưng cũng có khi quan ngại, cuộc chơi tàn canh, ta trở về nhà, lỡ khi ta bị cảm lạnh. Muốn trừ bệnh ấy, ta nên mang phòng

KẸO THUỐC WYBERT

ngậm luôn trong mồm, để nó tan giần. Keo thuốc đó làm cho ta dễ thở và trừ được những vi trùng hút phải. Ngậm kẹo thuốc WYBERT không quan ngại gì, vì không hại gì cho bao-bì và răng cả.

Wybert

KẸO-THUỐC WYBERT bán tại các hàng bào chế tây, mỗi hộp có hơn 300 viên.

PHAI COI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO

HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bình *đau lâu*, mới củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lồn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mày nhà Thuốc.

Enterobyl

ÁNG-TẾ-RÔ BI-LỜ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 2 muỗng nhỏ (muỗng uống cà-phê) thuốc bột nhồi pha vào nước lã.

Thiếu chất ở lá gan . . . . . .
Bình táo kết — Bình gầy mòn.
Bình ngoài da. . . . . . .
Bình ở các xứ nóng. . . . . . .

E. DEHAUSSY, là quan đốc-tờ khoa vật-lý, Cử nhân khoa cách-trí. Nguyên làm đầu coi các công-việc thực hành ở đại học môn thuốc, số 56, Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÀO CHẾ TÂY

Saigon : Pharmacies MUS, SOLIRENE, BARBEROUSSE, SARREAU, FRANCO-ANNAMITE

Nói sơ về nước Nhựt

Thầy chùa lo quốc sự anh em thích huyết

Nói tới hai tiếng thích huyết thì đồng bang ta ai cũng đều có nghe những bọn « ăn-cướp » của ta những người vào « Thiên-địa-hội » thường hay thích huyết thề nguyền lắm. Cách thề nguyền bằng lời nói, nên chi có kẻ thích huyết uống rồi mới thề, cách thề nguyền nầy có chỗ dạn dĩ và chậc chịa. Nếu nhắc tới hội Thiên địa thì là của khách kiều-cư hay ra góp tiền Annam mấy năm cũng hơn mấy triệu, tới chừng cách-mạng nổi lên chừng mới giải tán, không còn tranh nhau kéo vàng kéo đồ, không nói tao hội Hòa-xuân mấy Di-phàm v. v. Chưa nói tới hai tiếng anh em thích huyết của người Nhựt-bổn, nhưng nghĩ lạ các việc lầm lạt khờ-dại của đồng-bang ta mà buồn.

Ở tại Nhựt-bổn ông Inouyé làm hoa-thương mà có lập ra một hội anh em thích thề nguyền. Mục-đích của hội nầy chỉ lo về quốc-sự mà thôi còn chả ý của ông Inouyé muốn chọn lựa lừa-lọc những trang anh hùng dám vì nước quên mình mà đem vào hội. Nên tôn-chỉ của hội anh em thích huyết thề nguyền đây là loại kim ít còn vàng phải cho nhiều, chỉ nghĩa là ngại muốn dò trông lòng đục chọn lựa người đúng mới cho vào chơn hội.

Ông Inouyé vẫn là con của ông Kawate Mara lương-y Nhựt-bổn, học tại Cao-đẳng học đường Maesbashi khi ra trường vào làm thầy dạy các viên chức tuần cảnh đánh gươm cho tới khi Âu-châu đại chiến nổi lên thì ngài qua làm ký-lục riêng cho ông bá-tước Sakanishi phó tổng quân các đạo binh Nhựt. Tới chừng êm giặc rồi ông Inouyé sang qua Mãn-châu giúp việc trong sở trinh-thám Nhựt. Phải biết rằng muốn vào làm trinh-thám thì không phải dung ai nấy vào làm được. Ông Inouyé nhờ tài cao, trí cả, chí eo, nhẫn dư nên mới làm được việc ấy. Đến năm 1927 khi ngài trở về nước thì mới có 40 tuổi.

Nhờ ngài kinh-lịch nhiều xứ nên ngài mới xướng phái Nichiren của Phật-giáo. Phái nầy là phái thầy chùa lo quốc-sự cũng như ta đã thấy nhiều ông hòa-thượng danh tiếng nội toàn cầu như ông Trèbitsch Lincoln (Chao Kung) đối dịch với chánh-phủ Ảng-lê luôn luôn.

Ông Inouyé vẫn dòm thấy thời thế chiếu mình là ở bên Nhựt-bổn các phe các đảng. Ở bên vầu bên võ, đều vì nước mà đâu vai đâu cật nhau lại mà duy trì tục lệ nên ngài cổ-động cuồng bao lâu thiên hạ xin vào chơn hội rất đông, cho đến các quan hầu gần vua chúa cũng theo ngài. Vì cái lý thuyết hay nên ngài lập cái phái ấy rất mau thành. Tuy nói vậy chớ chẳng phải những kẻ thanh-niên nào dám thị tử như qui tân gia mà hễ xin vào chơn hội thì là được. Tôi đã nói ngài ưa lọi lắm. Có lập một hàn ấy viên để lo xem xét tánh hạnh những người muốn vào hội kỳ sang lắm. Ai muốn vào chơn vào thì phải đem những bằng cớ rằng mình thanh thiệt và có người bảo lãnh như bà con, mẹ, vợ, người em, và lại còn buộc rằng thoản như ngày nào người hội-viên trở lòng thì mấy người bảo lãnh phải trả tàu cho hội.

Những người nào được vào chơn hội thì phải thích huyết thề nguyền. Cắt mạch máu chỗ gân tay trái rồi để cho máu chảy ra từ giọt còn người hội-viên phải thề rằng cả một đời mình và cả giòng họ mình, thệ đăng đầu cảnh ngộ khó khăn thế nầy nầy nầy cũng cứ chỉ vưng theo lời mấy người làm đầu đảng của mình, dầu sai khiến đều gì cũng phải làm chớ không được chối-từ hay là tìm kiếm mà biết việc làm đó lợi hại về đâu.

Ông Inouyé vẫn là một nhà mưu sĩ khôn ngoan đúng bực nếu ngài biết lấy mấy câu hay của Phật giáo về sự đau đớn, ngụ ên-nhân sự đau-đớn, mà đem ra lợi dụng, nhờ vậy trong đám hội viên đó có nhiều tay thanh niên còn nhà quyền qui họ cũng coi sự đau đớn là đồ bỏ.

Ban hội ủy-viên thì ở thường xuyên trong chùa tại thành Tokio, ông Inouyé cũng ở đó nữa.

Hội ấy mới lập chưa đầy một năm thì có gần 5000 đệ tử.

Nếu ông Inouyé không lấy câu : « loại kim ít, vàng phải cho nhiều » thì biết mấy chục ngàn người thanh niên đã xin vào chơn hội rồi.

Bởi thấy vào được hội ấy thì khó khăn lắm nên ai vào được rồi cũng có hơi đắc chí, cho đến các nhà danh tiếng về quốc sự, ngoại giao và võ bị họ vào được nội hội cũng lên mặt nữa.

Ở trong hội anh em thích huyết thề nguyền ông Inouyé lại có chọn lựa riêng một bọn hộ-sanh, học trò của ngài mà lập một đảng lãnh-tụ gọi là « Gozodon Senshas » là những cang tuần bảo hộ nước. Trong nầy có một đều lạ hơn là những người mà được ông Inouyé chọn riêng để vào đảng Thần bảo-hộ nước đều không biết mặt nhau, vì mỗi người đều của ông Inouyé chọn lựa riêng và mỗi người cũng có vưng lời ngài mà thôi dầ vậy còn gần gũi ngài cũng có rành hạng chẳng có chứng đối và cũng có người tuy theo lúc.

Mới nghe ra thì cho ông Inouyé cẩn thận quá nhưng xét lại không phải quá đáu vì mỗi người mà được chấm tên là thần bảo-hộ nước thì đều có làm tờ cảm đoan riêng với ngài.

Hội quốc sự nầy tuy lớn nhưng các đều bí-mật đó sai rồi sở tuần cảnh mới tìm ra mối mang, cả thảy có 25 người cầm tử quân.

Ông Inouyé vẫn làm một ông thầy chùa chớ thế lực lớn lắm, nên việc gì của ngài cũng đều có rằn-thận lắm.

Đầu bài tới giờ tôi vẫn quên ở bên Nhựt-bổn có nhiều ông thầy chùa. (Hòa-thượng) không phải tối ngày ngồi lim dim niệm kinh tụng kệ đâu, nghĩa nghĩa là nói xuất thế mà vẫn có vợ con, có nhà cửa, có sự sanh-sắp ; thầy chùa bên Nhựt-bổn như hạng Inouyé tuy mặc ca-sa, lòng tu-niệm nhưng chỉ những lo quốc-sự mà thôi.

RƯỢU BẠT-HÀ GET

PIPPERMINT GET

rượu nầy uống đã mát mẻ và mất khan tiếng.

TIÊU ĐỘC — PHÁT HÃN

TRỪ TẬT BỆNH NGỨA — HẮC LÁO TIT BÓ V. V.

TA LOC

Máu ta bằng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỜ

(*Salseparaille Parisienne*)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hàng bào-chế tây

THANH LƯƠNG

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PI-LUIN-LƯ PANH KỜ

(PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc *PILULES PINK* sinh nhiều máu tốt và tăng nhuận các cân tủy ; thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dầy chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.

Cho nên thuốc *PILULES PINK* thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bịnh thiếu-máu, bịnh phiền-muộn, bịnh gầy-mòn, các bịnh tơi thì lớn số và bịnh trở về già, bịnh đau bao-bì, bịnh nhức đầu, bịnh cần lực mỏi mệt.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào-chế tây

THỨC THUỐC HOÀN BỌC HIỆU

MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU'-ON SA BÓ-TÔ

Hay hơn *dầu gan cá* làm cho khỏi uống khỏi nhộm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị *ho gió, ho lao, ho tổn.*

Bán tại nhà thuốc tại đường Vivienne Paris, mua bán số 8.